Snider übersetzungen

# vON SILENE SNIDER

## Staatl. geprüfte, öffentlich beeidigte Übersetzerin§ Italienisch § Spanisch

KONTAKTDATEN
 Schlotthauerstr. 10, 81541 München
 +49 (0) 172 5802118
 contact@snider-uebersetzungen.com
 www.snider-uebersetzungen.com


## SPRACHKOMBINATIONEN

DE <> IT
DE <> ES
IT <> ES

## DIENSTLEISTUNGEN

* Beglaubigte Übersetzungen, wie:
	+ Verträge
	+ Handelsregisterauszüge
	+ Europäische Nachlasszeugnisse
	+ Gerichtsurteile
	+ Urkunden (z.B. Geburtsurkunden, Adoptionsurkunden, Heiratsurkunden, Scheidungsurkunden, Sterbeurkunden)
	+ Bescheinigungen (z.B. Ledigkeitsbescheinigungen)
	+ Zertifikate
	+ Sämtliche Behördendokumente (z.B. Führerscheine)
	+ Zeugnisse (z.B. Schulzeugnisse, Diplom-Zeugnisse, Arbeitszeugnisse)
* Web-Lokalisierung
	+ Professionelle Lokalisierung von Web-Inhalten (Websites, Werbung, Produktlisten, etc.) inkl. Bildbearbeitung
* Übersetzung von Texten verschiedener Art
* Erstellung von Terminologiedatenbanken und Translation Memories

## ABLAUF DES ÜBERSETZUNGSPROZESSES

Für die Erstellung des Angebots benötige ich:

* + - * + die zu übersetzenden Dateien
				+ Mitteilung über Deadline, Sprachkombination, Zweck, Beglaubigung;

Sie erhalten das Angebot innerhalb weniger Stunden.

Nach der Auftragserteilung:

* + - * + Beglaubigte Übersetzung per Einwurf-Einschreiben erhalten
				+ Einfache Übersetzung per E-Mail erhalten.

Zahlung per Banküberweisung.

## PREISE

Für Übersetzungsdienstleistungen ist es schwierig einen festen Tarif zu bestimmen. Je nach Schwierigkeitsgrad und Format des zu übersetzenden Textes können die Preise variieren.

Für beglaubigte Übersetzungen richtet sich mein Honorar nach [§ 11 JVGE](https://www.gesetze-im-internet.de/jveg/__11.html).

Das Honorar für die beglaubigte Übersetzung besonderer Unterlagen lässt sich pauschal berechnen. Beispiele dafür sind:

* + - Europäisches Nachlasszeugnis: 18,00 € / Seite
		- Sterbeurkunde DE>IT/ES: ab 40,00 €
		- Erweiterte Meldebescheinigung DE>IT/ES: ab 40,00 €
		- Apostille: 15,00 €
		- Führerschein / Personalausweis: ab 35,00 €
		- Erbschein: ab 40,00 €

Preis einer Normzeile (á 55 Anschläge inkl. Leerzeichen): 1,30 € - 2,05 €

Die Beglaubigungsgebühr beträgt 15,00 €.

## QUALIFIKATIONEN und MITGLIEDSCHAFTEN

Abschlüsse:

* Staatlich geprüfte Übersetzerin für Spanisch (2018)
* B.A. Übersetzen (2019)
* Staatlich geprüfte Übersetzerin für Italienisch (2020)
* Master in Übersetzung und Neue Technologien (2021)

Seminare, Workshops und Kurse:

* Management von Übersetzungsprojekten (2018)
* Textoptimierung (2018)
* Technische Redaktion und Medienkommunikation (2019)

## REFERENZEN

#### Kanzlei LAVVIT

www.lavvit.de - Deutschland

#### Kanzlei Maratea & Pizzimenti

www.kanzlei-maratea.de - Deutschland

#### Techpilot - DynamicMarkets GmbH

www.techpilot.de - Deutschland

#### ClimatePartner GmbH

www.climatepartner.com - Deutschland

#### Akris Pret-a-Porter AG

www.akris.com - Schweiz

#### KARAT Werkzeugmschinen GmbH

www.karat-maschinen.de - Deutschland

#### COMANDULLI COSTRUZIONI MECCANICHE SRL

www.comandulli.it - Italien

#### Steinbruch Rheinwald GmbH – Graniti Conrad Srl

www.graniticonrad.it – Schweiz/Italien

#### GEH Wasserchemie GmbH & Co. KG

www.geh-wasserchemie.com - Deutschland

#### Comune di Piuro

www.comune.piuro.so.it - Italien

#### Green Logic Schweiz AG

www.green-logic.eu - Schweiz

…und zahlreiche zufriedene ÜBERSETZUNGSAGENTUREN und Privatkunden!